

امور ادارہ و تحریر بہ متعلق خصوصیات
ایچون سیتہ صاوالہ ۵۲ نومرو بہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

مسلم کمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع الافتخار قبول
و درج اولنور • نشر ایدلیان اوراق اعادہ اولنور



برسنہ کی سالانہ ایچون ۵۰ غروش

القی آیلغی » » ۲۵ »

برسنہ کی سائر محالار » ۶۳ »

القی آیلغی » » ۱۳۲ »

مجید بہ اون طقوز غروش حسابیہ
برسنہ سی سالانہ ایچون ۱ غروش در

» سائر محالار » ۱۱ »

طوغريسي فن مذکور الشيوک ترقى به انجق شواون
طوغريسي عصرده قدمناه اوله بيلشدر .

حقا کہ شو عصر ترقی حصر نیچہ بداع فیئدیہ
منیع وانواع کے شفیانہ مصدر اولہ برق صولک
زمانہ لود (بافتریو اوژی) نامیہ برقن دقیق میدانہ
جینچہ عالم طاریات مانند آفتاب نیچہ عصر (دن

اوت ، في يومنا هذا فنذكر اياه عمالک
مقدمته انک همان کافه می مشغول اولوب بوزرجه
ارباب فن بويوله هيچ بر ديقه فوت ايتمه زک
تحريرات و کشفاليه اوغرا ايتدکن کبرو طور مدله نندن
هر کيله رار ايمد اتمکده حمزه درکار در.

اليوم فنذكر اياه الك زياده آلمانيا فرانسه
انكلترة ايتاليا آرمينيه اشتغال ايدملكده اولوب
لكن آلمانو باقتر يولور ينده ممالك سهاره بي بك
كروده براشلدور.

عالم مدنیہ نیچہ ہمت جلیلہ ابراز و جان
مرفقہ بر جوق آثار علیہ و فیہ تدوین الطکدن
ہج بروقت کیر و قالمش و حالادہ قالمقده بولان
عنا بلری بولہ مہم بر بخشدہ سکوت یابہ یکو بر مک
مکرن اولدمن .

نیچہ علما و حکماء و فقہاء و شہداء و مشہور ہونسان
عقائد و تعلیمات و عقائد و عقائد و عقائد
ممالک و امداد۔

نه چاره که الموده مکمل بر تاریخ طایفه عثمانی
اولد بخندن اسلاف اطباء می لایق به طایفه میوز .
لکن کتابخانه اسلاف قارشدیرلدیقه خزانه
معرفت بر برر کندنی کو-تر برور .

پوچله دن اولق اوزره (دستور و سیم) نافیه
سلطان احمد خان ثالث حضرت نرنیک زمان
سلطنتلری اطابندن و افضل اطابی اسلامدن
حاجی عباس و سیم حضرت نرنیک بازیده کتبخانه
عومیده المزه کن بیک التوز محمدنیک برطب
کتابی اسلامکله هم نرنیک یولا رنشا ندر.

[illegible]

نموده بدو ملک تکلی و عقل خیالی - بدو بدو نوری اشراق
جنتی یکی رزمه (دادا الحریه) و دیلان او بود و تالک
نظمی بر بوجیکن ایتری کلامی فکر و عواطف انسانی
الایه صورت جدید و موثوقه ذکر و بیان انشور در
حاصل کلام انسانی مشار الیه ملک ترقی - ملک
نموده یکی جهد و اقدامی و اور و پاد - سندلر چه
ملک انسانی اوله ایدر که بدو ملک تکلی و تالک
تکلی و قدر بخاطر .

(اشتهار اثر ایلہ قائمدر) حقیقتی تاریخ عالمہ
جہان مدنیہ باب اتمش اولان التوامارہ سہ
ت نجیہ عرب الہ ترک برر موقع ممتاز احراز
شیر

بری جزیرہ اعرین دیکری ماو۔ بحر الخزر دن
روح ایدرک برادره نور هدایت دیکر الدہ فون
ہایت ایہلک آرمائندہ عالمی ضیای معرفت غرق
یان برایی ملت فاضلہ زمائمہ قدر جہان مدینت
درسلکی خدمت فخرہ سنی ایضا ایش و آثار
مؤامات عالیہ کی کتابخانہ عالمی و اذان غلابی
تلا اشد۔

همت و اقدام و غیرتی آفاق طو تان شو ملتین
 عدل و یقین بیکر چه حکمان ، اطیان بهری
 به یوزار چه آثار جلیله فیه اله افاضی نام
 شکر سده به چاره که آثار عظمی کورده اوز مانوری
 یایی جهاتند بورالتقدیر لئان اور و بالیرک ایدای
 نائناسه زنده محو و نابود اولمش و یک جوق
 ر مایه و فیه اسلامیه اندامده کائن قریبه
 سر طافه و سائر خلل و ده نار جهاتده احراق
 شد .

اوروپا مملکتہ ملک رواجندہ کلیدہ :
اندلسدہ کی دارالقون اسلامیتک رقیات
ہوئی خرابی اوزرہ تا اولدینقی شہسز
نسان (دون بلہ) مکتی ممالک افرنجہک
بلدہ کی رقیاتہ مبداء اورافنی خاطرلہ کثیر
شو کو چک اجمالزدن آکلاشیلہ جعی اوزرہ
جلیل طلب قوم نجیب عربک و بونظر میانہ مندہ
سات ایدوب کندیلری ترک و تالافلری اسان
بالیان عربی اوزرہ بولان ترک دہات اطیای
فلن منک الہر وہ کتوراش ایسہ دور و بالیرہ
لکندنصرہ عصر لرحہ دریای جہاندہ بولان
ام افرنجہ السدہ یک آغیر رقی ایش دہا

[illegible][illegible]

دشمنه از آنکه نصورتی که تشکی و متداخل
تو یکی تشکر من خارج و بطریق فکر تنظیم
و از آنکه دیگر بر شک خیزه معکوره من القواد خاله
و بوقت من اوله به یکی قرض و تخمین ایت
قدر عشر!! تحصیل تشکی در جسمه ،
صوتی مطلوب اولان مرتبه ارسندگی مضافه
قدر جوت ، عار و حه واقف ابون و معین
قدر از اینه اصول حاضره تربیه دخی اساساً
شکلاً اومرته ناقصه ، تربیه مزده الکاسلی
بر مکتب الله کشیده یلور .

مابعدی وار

فن

اسلامیت . طبابت حاضرہ . اطباء
اسلامیہ . (مابعد)

فكر ديوان شىء دائماً تريبه وتجربه لك تأثيريه
پرورش كمال اولدينى معلوم ادياب دقت اولوب
من الاول نوع بنى آدم تريبه وتجربه عديمه كسب
ترقى ايمزك اقوام الفلك بانش اولدقلى ميراث
اكتارنى بيشرك باش بوش علوم و فنونه قوه اتحاد
واختراع كسب ايمزك تاليفند ياردم اخشدر .

یو تاتون لایقہ عصری و دن عصریہ، اقوام و اقوام
انکال ایدر و زمانہ و کالات مدینہ حاصل
المش یونانی کی امت نجیہ عرب الہ ترک
عصر ہندی و قریباً اسانی تہ المش الملیہ
عصر و ہا انکار و بد جق حقایق محمدیہ

ادب اسلامي ۽ حيرت بخش عقول اولان
ترقيات طيبه و جراحيه ۽ دلالت ابر و قانع
مهمندن اولفق اوزده شوراسي تاريخ طب آشنا.
پند خفي ۽ ظلمت ۽ عصر ۽ غريبي و استاد ۽
نظري برهان (ابوالقاسم) ۽ فن جراحيه وضع

حضرت عباس و سیم بوخیزه حکمت‌ده
عصر حاضرده بیه مقبول و معتبر اقوال درجیه
اثبات آمار دکا المشرور. اگر وقت مساعد اولورده
دستور و سندن بعض منتخب پارچه‌لی قارئین
گرام حضرت آنک انتظار اطلاع‌ریشه عرض اینکی
وعد ابرم .

فی ۲۹ ابول سنه ۱۳۱۲

طیای بخریدن بکار بکی

ایم

«مطالعه»

طیب ادیب، عزت‌لو اراهم بک افندیگ
ارسالده تعاتیل بوردق‌لی مقاله جیت‌مندانلی
زیور صحایف مطالعه ایلدک .
وعد بیوریان منتخب پارچه‌لده بی دربی
ارسالده همت‌رینی رجا و انتظار ایلر .

بیه قطب شمالی :

(ناشن) لا کشفیات قطبیه ده اینجه آثار موافقت
کوستش اولسی سائر بر جوق سیاح‌لی ده بی
سیاحت سو قایدیور . ازجه یکن نموندر مژدن
برنده خبر و برمش اولدیمز وجهله (فرانسوا
ژوزف) اراضینک کاشف شهریری موسیو (باکر)
قطب جنوبی و ممکن اوله مدینی حالده قطب شمالی
کشفه چیتمق تشبیهده بولمقده اولدیی کی شمسی ده
موسیو (ژورژ غولند) نام بر میلیوز قطب شمالی
قطعیاً بولوبده اوله عودت اینک قرار جدیدی
ویرمشر .

بذات هنوز کنج اولدیی کی پدرندن توارث
ایتدیکی میلیوزی ده کلاسیلان صرف ایدم‌جک
محل بولمیدن بولوبده برقرار اتخاذ ایش و شمسی
ایضاح ایدم‌جک وجهله اتخاذ ایتدیکی خط حرکت
موفقیتی تأمین ایدم‌جک کی کورنمکده بولمشر .
موسیو (غولند) لا فکرینه کوره شمسی به
قدر اقطار شمالی کی کشت و کذار ایدن سیاحتینک
قطب نقطه سنه قدر کیده ماملرنک البرنجی سبی
کافی درجده صاحب ثروت اولم‌لی و ثروتلرندن
استفاده ایدرک هر درو فداکارانی اجرا ایله
بورازده مدت مدیده اقامت و مناسب بر فرصت
ظهورنده قطبیه مواصلت ایدم‌جک و سائط مایه‌دن
محروم بولم‌لیر .

موی‌ایه، اساسی بوفکره مبنی اولان پلانی
موجبه اول امرده هر نوع مازمه انشائی‌بی حاوی
بر واپور اشترا ایله آنی اقطار شمالی‌دن کیدم‌سی
ممکن اولان نقاطک نهایت شمالی‌سنه کوندره جک
واوراده هر درو احتیاجات محلیه کفایت

ایدم‌بیلجک صورتده بر طم‌الیه انشا ایتدیرک
بولورده بر جوق اوزاق . کور ، آلات و ادوات
لازمه ، قیراق‌لر و سائر عظیم برسیاحت اینجون لازم
اولان بالعموم اشیایی طوایرده جقدر .

بعده هبت سیاحتین بوردیه ، مواصله اشیایی
لازمه بی بالاستحاب اینجانه کوره واپور ایله ، قیراق
ایله ده‌ها شماله کیدرک اوراده براینکجهی موقف
بنا ایدم‌جک و بکاده لزومی قدر اشیای برلشدره .
جکدره قیشین ایلری کتک‌قایل اولورده بوزارده
مکملاً قیشلاق ممکن اولدیی کی باز وقتی تکرار
شماله طوغری قطع مسافه ایدرک بر دیگر بنا ده‌ها
انشائی‌جک و بوسورنلیر ، ایکی ، بش ، اون ، ...
بلکه ده‌ها زاده سنلر اولورده اقامتله ایلر برکون
نقطه قطبیه واصل اوله بیلجکدر .

کوردیلور که بوفکرک موقع اجرا به وضعی
- یاره اولدقدن صکر - همان هیچ برشی دکدر .
ذاتاً موسیو غولند « بایولری بواغورده صرف
ایدم‌جک » دیور ! ...

متنوع

«ساعتلر مسئله‌سی»

— آفرانقه‌می ، آلا تورقه‌می ؟ —

چکن هفته ژورنالده و سالیونیک رفیقیزده شمدوفر .
لزمک قولاندق‌لی مختلف عیارده ساعتار دن شکایتی
حاوی اوزونجه مقاله کوردک . رفیقیز شهر مزده
اوروبالک زما ، وسطی ، سلاویک اتساق درم‌عادت ،
برده شهر عیارنده ساعتلر قوللانسنه مساعد
ایدلریکی اینجون ده‌نکشی اعتراض اولمده ، بوحاک
موجب اولدیی تشتدن بحث ایلر بر تدبیر مؤثره
مراجعت اولنی توصیه‌سنده بولمده ایدی .

غزتمین اوقوبوده یا ندره بولتان بردات ایله
بویاده مباحثانده بولمده ایکن بحث بواش بواش
خصوصیت علمندن مجرد ایدوب برلک عوی آتش و حق
آلا تورقه‌ساعتلر استعمال مسئله‌سی بیه بحثه قارشمش .
رفیقیز ملیق و او بولده آلیشمش اولسی حبسیله
آفرانقه‌ساعتلری حایه اینکده و آلا تورقه‌نایله
قوللانسان ساعتلر زوالی ساعتلرک مقایسه‌سی
بیه عیب اولدیی بیلدن ، همه‌کال تاختارله
بیلدن ، چکنماکده ایدی .

رفیقیزله خصوصی اوله‌رق چکن مباحثاتری
بر جوق اورویا مقلد‌لی و طنداشلرمزه بلکه بردرس
اولور امیدیلر «مطالعه» به خلاصه نقل اینجی
مناسب کوردک .

فی الحقیقه براینکی کله فرانسیزه اوکرشمش
کجیلرم‌ک همان قیم اعظمی عادات ملیه‌ملی
بکنماکده ، هر حال و طور زنی - بعضی‌نک‌ک

فالوده‌قلری بنداور و پارلک تصدیق کوره‌سی اولان -
آلافرانقه‌یه تطبیق اینکجه چالتمقده اولم‌لی
وه آلافرانقه ساعت ده‌ها بواغورده حقیقتی
- فصلده اوکرشمش و فقط بولک بواغورده بی چون
و نرسنده اولدییی مراقبه ایتامش بولم‌لی بویاده
بعض ملاحظات - سرینه لزوم کور-زیور .

آلافرانقه یعنی زوالی ساعتله آلا تورقه یعنی
اذاتی ساعتلرک هر آنکسنده ده بولک بیکری درت
ساعتدن عبارت اولدییی تسلیم ایدیلور یا چونکه
بواغورده حقیقت محضه درک تسلیم اینم‌ک اینجون
اطرائقی کورمه‌ک اینجای ایدر . بویکی ساعتک
فرقی برلک نقطه حرکتی زوال یعنی کونشک سمت
راستزده بولم‌لر بولک تام نصفه قطع ایش
اولدییی بر نقطه‌دن اعتبار ایدم‌سی ، اینکسینک مبدأ

حرکتی اینسه کونشک تمامیه غروب ادبویه
«کونوز» دیلان نصف البومک ، کجه ، اسمی و برلن
نصف دیگره قطب ایتدی نقطه‌سندن اعتبار اولم‌لیر .
بوحالده کلاسیلور که هر ایکی ساعتک کندیلرینه
مخصوص و اساسی بند کونشدن مأخوذ بر نقطه
ثابت‌لی وارد که بری وقت زول دیگری ده زمان
غروبدر .

کوردیلور که بویکی مختلف عیارده ساعتلرک هر
ایکسی ده طوغریدر . یالکر انصاف اولسون : بوی
اساس نقطه‌رلک هانکسی ده‌ها ایلر ده‌ها طوغریدر
ساعتک نه اولدییی ، تقویم فنلک دن بحث ایتدیکی
هیچ اشتیاقش انشادی بر جوبانه «ساعت قاجردیه»
دیبره صورتیکر . کونشک درجه انحطاط بیه ، قمری مثلا
«غروب اوج ساعت فاش» در بواکونک تجربه وقت
غروبک طبیعه بر نقطه ثابت اولدییی کور-تر ، هم
بوحال اوقدر طبیعه‌در که آلافرانقه‌ساعت استعمال
ایدنر بیه - قلباً اولسون - تصدیق ایدرلر . زرا
هیچ بر آلافرانقه ساعت قوللانان تصور ایدم‌لیر که
مثلاً اقسام طعانی آلافرانقه ساعت آلدیم اینک
اعتیادنده بولم‌لری حالده قشیده لامبه قارشمسند ،
یازدهده ده‌ها کونشک غروبده بر ساعتلر زاید وقت
وارکن یعنی مکمل ایدیلنده اینکدن محصل بر
اثر تعجب کور-تر اولسون !

چققیلری دو شونلم : آلافرانقه ساعت قاجده
تعطیل اشتغالات ایدم‌جک کور کانون اولده بولند .
یعنری فرض ایدرک درت بقی نرایت‌شده بیلیم :
چونکه ساعت بشده آرتق قرانلق اولم‌لندن
ترلاده چالتمق قایل اولور . یازدهده عین ساعتده
تعطیل مجبور بیدم‌ده بوانسه جق اولور لورسه اوراق
و خرمن موتمنلر نه آلا تورقه طووز بقی نرایت
اونده اولرله جکلم‌لی لازم کور . ده‌ها کونشک
غروبده ایکی ساعت ، بلکه ده‌ها فضل و وار ایکن
بومدت ظرفنده ده بر جوق ایش کورمه‌ک